

## Sprachkurs Spanisch online

### Thema 20: Compramos un móvil – Wir kaufen ein Handy

A: Einstieg

En casa tenemos un teléfono de red fija. Muchas veces estamos fuera de casa y perdemos llamadas importantes. Por eso queremos comprar un móvil.	Wir haben ein Festnetztelefon zu Hause. Wir sind oft unterwegs und verpassen wichtige Anrufe. Darum möchten wir uns ein Handy kaufen.
---	---

B: Dialog

Usted	Empleado	Sie	Angestellter
Hola.	Buenos días.	Hallo.	Guten Morgen.
Queremos comprar un móvil y informarnos un poco.	Bueno, ¿quieren un móvil de contrato o de tarjeta?	Wir möchten uns ein Handy kaufen und uns ein wenig informieren.	Gut, möchten Sie ein Handy mit Vertrag oder Karte?
¿Cuál es la diferencia entre contrato y tarjeta?	Con una tarjeta reciben una tarjeta con un saldo inicial que pueden gastar en teléfono. La ventaja es que no se producen más gastos. Siempre pueden cargar saldo a su tarjeta y así pueden vigilar exactamente sus gastos.	Was ist denn der Unterschied zwischen einem Vertrags- und Kartenhandy?	Bei einem Handy mit Karte bekommen Sie eine Karte mit einem Startguthaben, das Sie vertelefonieren können. Der Vorteil ist, dass Ihnen sonst keine Kosten anfallen. Sie können jederzeit wieder Guthaben auf die Karte laden und können somit genau ihre Kosten kontrollieren.
¿Puedo usar esta tarjeta con mi móvil de Alemania?	Sí, lo puede meter en su móvil sin problema.	Kann ich diese Karte zusammen mit meinem Handy aus Deutschland nutzen?	Ja, Sie können sie ohne Probleme in Ihr Handy stecken.
Oh, suena bien.	Pero la desventaja es que los gastos para llamadas son más que con contrato.	Oh, das hört sich gut an.	Der Nachteil ist jedoch, dass die Gesprächskosten höher sind als beim Vertrag.
¿Y con esta tarjeta puedo llamar al extranjero?	Sí, las tarifas dependen de la compañía. Un minuto llamando al extranjero europea cuesta entre 50 y 90 céntimos.	Und mit dieser Karte kann ich ins Ausland telefonieren?	Ja, dabei hängen die Tarife natürlich vom Anbieter ab. Eine Minute ins europäische Ausland kostet zwischen 50 und 90 Cent.
¿Y cuál es la ventaja de un contrato?	Con un contrato tenemos modelos de distintos móviles gratuitos de los que pueden elegir uno.	Und was ist der Vorteil eines Vertrages?	Bei einem Vertrag haben wir verschiedene kostenlose Handymodelle, von denen Sie eines aussuchen dürfen.
Ah, bueno.	Y pagan una tarifa básica mensual como lo	Aha, gut.	Und Sie zahlen eine monatliche Grundgebühr

	conocen seguramente de la red fija.		wie Sie es sicherlich vom Festnetz her kennen.
Bueno, ¿y esta tarifa básica siempre es constante?	Sí, la tarifa básica depende del vendedor. Pero cuesta en general unos 10 euros.	Gut, und diese Grundgebühr ist gleich bleibend?	Ja, die Grundgebühr ist vom Anbieter abhängig, aber sie kostet meistens um die 10 Euro.
¿Y cómo funciona este?	Firman un contrato. El vendedor „XY“ es un vendedor barato. La duración del contrato es por lo menos 12 meses. Entonces reciben el móvil en que se mete una tarjeta pequeña.	Und wie funktioniert das?	Sie schließen einen Vertrag ab. Der Anbieter „XY“ ist ein günstiger Anbieter. Die Mindestvertragslaufzeit beträgt 12 Monate. Dann bekommen Sie das Handy wo eine kleine Karte rein gesteckt wird.
Ah, ¿Lo hace usted?	Sí, yo puedo hacerlo. Entonces le manda la factura mensual. El importe de la factura pendiente se carga en su cuenta.	Aha, machen Sie das?	Ja, das kann ich machen. Dann wird Ihnen die monatliche Rechnung zugeschickt. Der fällige Rechnungsbetrag wird dann von Ihrem Konto abgebucht.
Bueno, queremos firmar este contrato.	Muy bien.	Gut, wir möchten diesen Vertrag abschließen.	Sehr schön.

## C: Anmerkungen

In Spanien gibt es verschiedene Telefongesellschaften, die auch Karten anbieten.

Zum Beispiel gibt es die Karte *Movistar Activa* von **Telefonica**, dort kostet das Gespräch nach Deutschland mit dem Tarif *Activa Classic* 57 Cent/min. von Spanien auf ein deutsches Handy und 48 Cent/min. ins deutsche Festnetz. Die Gesellschaft **Amena** bietet zum Beispiel eine Partnerkarte an, das heißt, Sie und ein gewünschter Partner bekommen jeweils eine Karte, damit kann man sich gegenseitig besonders günstig hier in Spanien anrufen. Diese Karte heißt *Tarjeta Dúo*.

Mit einer Karte von **Vodafone España** kostet ein Gespräch nach Deutschland von 24 – 8 Uhr und von 20 – 24 Uhr 30 Cent/min und von 8 – 20 Uhr 50 Cent/min. Hier würde sich außerdem der Tarif *Tiempo Libre* anbieten, mit dem man ab 16 Uhr 12 Cent/min ins spanische Nationalnetz telefoniert.

Im Spanischen arbeitet man unter anderem mit den Fragewörtern „qué“ und „cuál“:

Wenn man allgemein nach etwas fragen will, benutzt man qué: „¿Qué película has visto ayer?“

Welchen Film hast du gestern gesehen?

Cuál hingegen benutzt man, um nach einer Sache von mehreren möglichen zu fragen: „¿Cuál de los 3 libros es el tuyo? Welches dieser 3 Bücher ist deins?“

WWW.AIFP.ORG

## D: Glossar Spanisch-Deutsch

así	so, auf diese Art
barato	billig
bien	gut
cargar	laden
casa (la)	Haus (das)
como	wie
compramos (Grundform ist comprar)	wir kaufen
comprar	kaufen
con	mit
conocen (Grundform ist conocer)	sie bezahlen
constante	fest
contrato (el)	Vertrag (der)
cuál	welche
cualquieres	welche
cuenta (la)	Konto (das)
cuesta (Grundform ist costar)	er/sie/es kostet
depende (Grundform ist depender)	er/sie/es hängt ab
desaprovechamos (Grundform ist desaprovechar)	wir verpassen
desventaja (la)	Nachteil (der)
diferencia (la)	Unterschied (der)
distinto	verschieden
duración (la)	Dauer (die)
elegir	(aus)wählen
en	in
en adición	zusätzlich
en camino	unterwegs
en general	allgemein
entonces	dann, nun
entre	zwischen
estamos (Grundform ist estar)	wir sind
este	diese(r,s)
este	diese(r,s)
exactamente	genau
factura (la)	Rechnung (die)
firman (Grundform ist firmar)	sie unterschreiben
firmar	unterschreiben
funciona (grundform ist funcionar)	er/sie/es funktioniert
gastamos (Grundform ist gastar)	wir geben aus
gastar en teléfono	vertelefonieren
gastos (los)	Kosten (die)
gratuito	gratis
hace (Grundform ist hacer)	er/sie/es macht
importante	wichtig
importe (el)	Betrag (der)
informarse	sich informieren
llamada (la)	Anruf (der)
manda (Grundform ist mandar)	er/sie/es schickt
más	mehr
mensual	monatlich
mes (el)	Monat (der)
mete (Grundform ist meter)	er/sie/es setzt/stellt/legt
modelo (el)	Modell (das)
móvil (el)	Handy (das)
muchas veces	oft
mucho	viel
pagan (Grundform ist pagar)	sie bezahlen
para	um

pendiente	fällig
pequeño	klein
pero	aber
por eso	deshalb
por lo menos	mindestens
producen (Grundform ist producir)	sie produzieren
pueden (Grundform ist poder)	sie können
queremos (Grundform ist querer)	wir wollen
quieren (Grundform ist querer)	sie wollen
reciben (Grundform ist recibir)	sie erhalten
red fija (la)	Festnetz (das)
saldo (el)	Guthaben (das)
saldo inicial (el)	Startguthaben (das)
seguramente	sicher
siempre	immer
sobre	um, über
suenan (Grundform ist sonar)	hören
tarifa básica (la)	Grundgebühr (die)
tarjeta prepagada (la)	Guthabekarte (die)
teléfono (el)	Telefon (das)
tenemos (Grundform ist tener)	wir haben
un poco	ein wenig
vendedor (el)	Verkäufer (der)
ventaja (la)	Vorteil (der)
vigilar	kontrollieren
céntimo	Cent

WWW.AIFP.ORG